4

3

ZDROWAŚ MARYA

(MODLITWA MATKI)

Muzyka Fr. SCHUBERTA

Słowa Francuskie P. BÉLANGER

Przełożył J. CHĘCINSKI

WARSZAWA
NAKŁADEM KSIĘGARNI F. HOESICKA.

ZAKŁ. GRAF. B. WIERZBICKI i S-ka

ZDROWAŚ MARYA
(Modlitwa Matki)

Muzyka Fr: Schuberta

Słowa Francuzkie P. Bélanger
Przełożył J. Chęciński

Très lent.

pp

col Ped.

PIANO

Zdro — — — — waś Mary — — — — — a
A — — — — ve Mari — — — — — a

Wnie — — bie Twój
Rei — — ne des

tron! Ku To — — bie wznoszę głos nie śmia — — ło, Niech zys — kam łas ki święłéj
cieux Vers toi s'é_lève ma pri_è — — — ze; Je dois trouver grâce à tes

plon! Tyś wspar — — — ciem Tyś na dzieją na —
yeux! C'est en Toi Vier_ge Sainte en

dzie_ _ _ _ _ _ja_ _ca ła Śmierć
Toi que j'es_pè_ _ _re Mon

kra_ _ _ży po nad nędz_ną chat_ _ _ką, Mój
fils con_so_lait ma mi_se_ _ _re Il

Syn u_mie_ra w wio_śnie dni, Ty
souffre he_las il est mourant Com

znasz ten żal, Tyś by ła mat_ _ _ką Je_
prends mes pleurs, Toi qui fus mé_ _ _re Rends

fp

dy — — — ne dzie_cię o — cal mi!
moi rends moi mon pauvre enfant!

pp

Zdro — — — — — was Ma_ry — — — — —
A — — — — — ve Ma_ri — — — — —

— a!
— a!

Zdro — — — — — was Ma_ry — — — — —
A — — — — — ve Ma_ri — — — — —

a! Spójrz dzic__cię
a! Mon fils est
to! Jak pię____hne Jam tak du_mną
beau! De lui____j'é_tais de_jà si
z sy_______na! Wko_leb____ce po_bło_go_sław
fie_______re! Be_nis son mo_deste ber_
go! Wnim mój skarb wnim mój skarb wnim
ceau! C'est mon bien mon u_ni_que

roz_ _ _ _ _ _ _ kosz je_dy_ _ _na! Gdy
bien_ _ _ _ _ _ _ sur la ter_ _ _re! Si
Pan za grze_chy zsy_ła ka_ _ _rę, Nie
Dieu me frappe en sa col_lè_ _ _re, Pro
mo_ _ _ _ _wlę schroń pod skrzy dła Twe, Żdrę_ _ _
te_ _ _ _ _ge du moins l'inno_cent E_ _ _
czo_ _ _ _ _nej mat_ki przyjm o fia_ _ _rę Co
xau_ _ _ _ _ce moi c' est u_nè mè_ _ _re Qui
fp

za swe dziecię u mrzeć chce! Zdro — maś Mary — a!
veat mourir pour son enfant A ve Mari — a!
pp
Zdro — maś Mary — a! Lecz cier_pień
A ve Mari — a! Mais O! bon_
ślad O pusz_cza już dziecięce li — ca Znów świe_żej jak wiosenny
heur! L'enfant re_naît à ma priè — re Ainsi qu'une brillante

kwiat ah to Bóg to Nie bios ta__ __je mni_ca Zwróć
fleur Doux bienfait tou_ chante bonté! Saint mystère Re_

na mnie synu twe oczę_ta U__ śmie_ chem twym zalamuj łzy! O
gar__ _de moi pour quoi j'espè_re Mon fils ton front est souriant! Mer_

dzię__ _ki To_bie Matko Święta Tyś dzie__cię o ca_li_ła mi!
ci merci Divine mère C'est Toi qui sauve mon enfant

fp pp

Zdro_______waś Mary_________a!
A ve Mari__________a!

dim